

Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

08/04/2019

Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

Sommaire

- [Didactique des langues](#)
- [Enseignement bi-plurilingue](#)
- [Français langue d'enseignement](#)
- [Français langue étrangère \(FLE\)](#)
- [Français sur objectifs spécifiques \(FOS\)](#)
- [Francophonie et langue française](#)
- [Interculturel](#)
- [Numérique et langues](#)
- [Politique linguistique](#)
- [Pratiques pédagogiques](#)

Didactique des langues



LUMIERE Emilie coord., GARNIER Emmanuelle coord.

L'approche intermédiaire en enseignement-apprentissage des langues vivantes : dossier

Les Langues modernes, mars 2019, n° 1, 79 p., bibliogr.

Que peut apporter l'intermédialité à l'enseignement-apprentissage d'une langue ? Peut-elle contribuer à créer des dispositifs pédagogiques efficaces ? Nouvelle en didactique des langues, l'approche intermédiaire vise à observer et à analyser les médias qui sont au cœur des pratiques pédagogiques (audio, vidéos, informatiques, Internet, espaces de cours en ligne...) et les phénomènes de médiation et de médiatisation - la situation d'intermédiaire est la clé de voûte de toute situation d'enseignement-apprentissage. [d'après résumé éditeur]

[JAPON](#)



PUREN Laurent dir., MAURER Bruno dir.

[La crise de l'apprentissage en Afrique francophone subsaharienne : regards croisés sur la didactique des langues et les pratiques enseignantes](#)

Paris : Peter Lang, 11/2018, 449 p., bibliogr., (Champs didactiques plurilingues)

Les pays d'Afrique francophone subsaharienne connaissent une grave crise de l'apprentissage qui laisse sur le bord du chemin des générations d'enfants sans acquis scolaires, privés des compétences de base leur permettant d'accéder à un avenir meilleur et d'être acteurs du développement. L'enseignement-apprentissage des langues est le fil rouge de la publication : normes et maîtrise du français appris/enseigné et pratiques enseignantes ; réformes curriculaires, approches méthodologiques et manuels scolaires ; prise en compte des langues nationales, articulation langues premières/français langue de scolarisation.

[AFRIQUE SUBSAHARIENNE](#), [BENIN](#), [BURKINA FASO](#), [CAMEROUN](#), [COMORES](#), [COTE D'IVOIRE](#), [MAGHREB](#), [NIGER](#), [SENEGAL](#), [AFRIQUE FRANCOPHONE](#)

N 1 PUR



SAUVAGE Jérémie dir., BILLIERES Michel dir.

[Enseigner la phonétique d'une langue étrangère - Bilan et perspectives](#)

Les cahiers de l'Acedle, 2019, vol. 16, n° 1, [n.p.], bibliogr.

Le numéro veut contribuer à la réflexion sur les raisons historiques et épistémologiques qui ont conduit à n'enseigner que très peu, ou pas du tout, la dimension phonético-phonologique dans l'enseignement des langues. Les contributions interrogent la place de l'oral et l'oralité en termes épistémologiques. Elles s'intéressent aussi aux liens entre phonétique et didactique, à la doxa terminologique en didactique de la prononciation du français langue étrangère (FLE), à l'enseignement et à l'évaluation de la prononciation, à l'enseignement de l'intonation en FLE ou encore à la formation continue des enseignants en didactique de la prononciation.

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Enseignement bi-plurilingue



SORDELLA Silvia

[Ti ripeto la lezione con parole mie](#)

Education et sociétés plurilingues, décembre 2018, n° 45, p. 77-87, bibliogr.

Pour les élèves d'origine étrangère, travailler les cours à la maison peut être problématique, à cause du peu de maîtrise de la langue de l'école par les parents et de l'étrangeté du contenu comparé au modèle scolaire connu. Le projet "Dans mes propres mots" de l'Université de Turin crée des situations de jeux entre parents et enfants, favorisant ainsi l'utilisation de toutes les ressources plurilingues familiales. L'article montre le potentiel d'une telle coopération. [d'après résumé revue]

[ITALIE](#)

[Retour au sommaire](#)

Français langue d'enseignement



[EANA - Outils d'évaluation en langue d'origine : Mathématiques et compréhension de l'écrit](#)

Canopé

Conformément aux textes réglementaires, tout élève allophone nouvellement arrivé (EANA) doit bénéficier d'une évaluation à son entrée dans l'école française. La plateforme EANA contribue à l'accueil initial et à une première appréhension des besoins linguistiques et scolaires des EANA. Elle met à disposition des enseignants des tests d'évaluation en mathématiques et en compréhension de l'écrit du cycle 2 au cycle 4 (primaire-collège) traduits en 24 langues. Les évaluations sont téléchargeables au format pdf.

[Accéder au site](#)

[Retour au sommaire](#)

Français langue étrangère (FLE)



DEHARDE Kristine coord.

[Bewegungs-, sprech- und produktionsorientierte Ideen für den anfangsunterricht : dossier](#)

Französisch heute, 2019, n° 1, p. 4-31, bibliogr.

Ce dossier donne des pistes, présente des pratiques pédagogiques et propose des exercices pour enseigner le français langue étrangère (FLE) à de jeunes élèves débutants. Il s'intéresse ainsi à la place du corps dans l'apprentissage et présente des exercices de concentration pour l'écoute. Il donne aussi des exemples d'approche actionnelle, de mise en place du kamishibai (théâtre d'images d'origine japonaise) et d'entraînement à la production et à la compréhension orales en classe avec des travaux manuels.

[ALLEMAGNE](#)



KIM Daeyoung, JEANMAIRE Guillaume

[Le FLE à travers un concours de publicité](#)

The French review, mars 2019, vol. 92, n° 3, p. 31-45, bibliogr.

L'enseignement du FLE à travers la publicité comporte de nombreux avantages : elle représente un excellent support authentique, tant sur le plan linguistique que culturel. Un cours de français langue étrangère (FLE) a donc été organisé pour des étudiants de niveau intermédiaire ou avancé dans une université sud-coréenne, dans le cadre d'un concours interuniversitaire. Ce concours consiste en l'élaboration de courts-métrages publicitaires. Les auteurs présentent les objectifs grammaticaux et lexicaux d'un tel cours, puis abordent sa mise en pratique avec des activités en classe et des devoirs. [d'après résumé revue]

[COREE R](#)



MANGERSON Polly T.

[From classroom to stage to community : the francophone youth theater experience](#)

The French review, mars 2019, vol. 92, n° 3, p. 46-59, bibliogr.

L'auteur nous décrit comment des étudiants d'un cours de littérature française de premier cycle de l'Université DePaul ont été invités à jouer la pièce d'ouverture du premier festival de théâtre francophone de Chicago pour des élèves de français langue étrangère de niveau avancés d'un lycée local. Ce projet a permis à ces étudiants américains d'accomplir un travail de lecture et d'analyse théâtral, et d'acquérir ainsi les compétences et la confiance nécessaires pour créer, mettre en scène et jouer leur propre production. Cette expérience constitue également l'occasion de promouvoir l'étude du français à un public plus jeune. [d'après résumé éditeur]

[ÉTATS-UNIS](#)



PROVATA Despina

[La culture dans l'enseignement du français langue étrangère : conceptions théoriques, programmes et manuels au XIXe et XXe siècle](#)

Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde, décembre 2012, n° 60-61, 406 p., bibliogr.

Le présent volume rassemble une série d'études issues du colloque « La culture dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère : conceptions théoriques, programmes et manuels (XIXe-XX) (Athènes, 2017). Ce colloque a tenté de répondre notamment aux questions suivantes : à partir de quel moment la culture et la civilisation ont commencé à faire partie du champ de la didactique du FLE ? Comment se définissent les rapports entre les savoirs culturels et les savoirs langagiers ? Peut-on définir les étapes de ce phénomène et en relever des ressemblances et/ou influences entre les différents pays européens ? Quel fut le rôle des institutions dans la définition du fait culturel ? Quel fut le rôle des enseignants en tant que médiateurs entre deux langues et deux cultures ?

[ALLEMAGNE](#), [CHYPRE](#), [ESPAGNE](#), [FRANCE](#), [GEORGIE](#), [GRECE](#), [HONGRIE](#), [PALESTINE](#), [PORTUGAL](#), [RUSSIE](#), [TCHECOSLOVAQUIE](#)



SCHULTZ Jean-Marie

[The impact of education abroad on bilingual identity co-construction : the shocks that shatter](#)

The French review, mars 2019, vol. 92, n° 3, p. 79-91, bibliogr.

Les programmes d'études universitaires américains à l'étranger rencontrent toujours un vif succès parmi les étudiants américains, et ce malgré une baisse du nombre de participants depuis ces dernières années. Cet article porte sur les effets positifs que produit cette immersion en France pour des apprenants de français langue étrangère (FLE) de l'Université de Californie. Ces programmes d'études contribuent au développement d'une véritable identité culturelle bilingue pour ces étudiants ainsi confrontés à des défis ou « chocs » culturels, politiques et linguistiques. L'auteur s'appuie notamment sur le récit personnel d'une étudiante qui a passé l'année 2015-2016 à l'Université de Bordeaux. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS](#), [FRANCE](#)



STURM Jessica L., MIYAMOTO Mayu, SUZUKI Natsumi

[Pronunciation in the L2 french classroom : student and teacher attitudes](#)

The French review, mars 2019, vol. 92, n° 3, p. 60-78, bibliogr.

Des recherches ont été effectuées récemment sur le comportement des étudiants anglophones et des enseignants à l'égard de l'enseignement de la prononciation dans la classe de français langue étrangère (FLE), et on a constaté que si les étudiants étaient particulièrement intéressés par l'apprentissage de la prononciation, les professeurs étaient moins enclins à l'enseigner. Une nouvelle enquête a donc été menée directement auprès d'étudiants et d'enseignants de français langue étrangère dans plusieurs universités américaines. L'article nous présente les résultats de cette enquête. Elle montre une motivation égale de la part des enseignants et apprenants vis-à-vis de l'apprentissage de la prononciation. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS](#)

[Retour au sommaire](#)

Français sur objectifs spécifiques (FOS)



KAABOUB, Abdel

[Formation : colmater la "fracture linguistique"](#)

Francophonies du Sud - supplément du Français dans le monde, mars-avril 2019, n° 46, p. 16-17

Les offres de formation en architecture sont présentes en Algérie, mais les cursus, souvent très sélectifs, confrontent les étudiants à une difficulté majeure : un niveau insuffisant en français. [résumé revue]

[ALGERIE](#)

[Retour au sommaire](#)

Francophonie et langue française



Collectif, JEAN Michaëlle préf.

[La langue française dans le monde : 2015-2018](#)

Paris : Gallimard, 2019, 365 p., (La bibliothèque Gallimard)

La nouvelle édition quadriennale de « La langue française dans le monde » fait le point sur la réalité de l'espace francophone. Avec 300 millions de locuteurs, le français est la cinquième langue la plus parlée au monde. Ce rapport offre une réflexion prospective sur les conditions des évolutions possibles de l'usage du français, particulièrement dans les pays du Sud où réside l'essentiel de ses locuteurs. La situation de la langue française fait également l'objet d'un état des lieux par grandes régions. Sont analysés successivement : l'enseignement de la langue française comme langue étrangère ou comme langue d'enseignement ; les dimensions économiques du français comme valeur ajoutée ; l'emploi du français dans les médias et sur Internet.

[AFRIQUE](#), [AFRIQUE DU NORD](#), [AFRIQUE SUBSAHARIENNE](#), [AMERIQUE DU NORD](#), [AMERIQUE DU SUD](#), [AMERIQUES ET CARAÏBES](#), [ASIE](#), [CARAÏBES](#), [EUROPE](#), [MAGHREB](#)
FAL



FLOQUET Oreste éd.

[Aspects linguistiques et sociolinguistiques des français africains](#)

Rome : Sapienza Università Editrice, 12/2018, 207 p., bibliogr.

Environ 30 % des francophones vivent en Afrique subsaharienne. En 2060, ils seront probablement 85 %. Les auteurs s'interrogent sur les statuts, les spécificités et l'évolution des français africains, amenés à jouer un rôle de plus en plus important au sein de la francophonie, en différents contextes. [d'après résumé éditeur]

[AFRIQUE SUBSAHARIENNE, COTE D'IVOIRE, NIGER](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Interculturel



RAVEZ Claire

[L'interculturel à l'école : quels cadres de référence ?](#)

Dossier de veille de l'IFÉ, mars 2019, n° 129, 40 p., bibliogr.

Que recouvre la notion d'interculturel apparue dans les années 1970 dans les politiques et les pratiques éducatives, principalement en France et en Europe ? Le dossier propose un aperçu critique des acceptions, représentations et pratiques que recouvre cette notion, liée à première vue aux contacts entre cultures et locuteurs d'identités culturelles multiples. S'appuyant sur des publications récentes, il s'intéresse aux cadres (extra-)scolaires de l'expérience et de la formation interculturelles, aux liens entre langage et interculturel et à l'interculturel d'hier à aujourd'hui.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



SEURRAT Aude

[Modèle psycho-social et impensé numérique dans l'élaboration d'un dispositif pédagogique : le cas du programme Autobiographie de rencontres interculturelles du Conseil de l'Europe](#)

Distances et médiations des savoirs, 2018, n°24, [n.p.], bibliogr.

"L'Autobiographie de rencontres interculturelles" est utilisée au primaire, au collège et au lycée pour soutenir et encourager le développement des compétences nécessaires à une relation interculturelle respectueuse de l'Autre. L'auteure met ici en avant les questions soulevées lors de l'adaptation de ce dispositif aux médias numériques et montre en quoi le modèle psycho-social des relations interpersonnelles s'adapte mal à l'appréhension des spécificités des médiations de la communication à distance. [d'après résumé revue]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Numérique et langues



LANGEVIN Sébastien, JOSSELIN Cécile, LIRIA Philippe

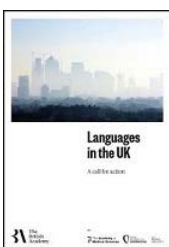
[Et si on tentait la classe inversée ?](#)

Le Français dans le monde, mars - avril 2019, n° 422, p. 50-59, bibliogr.

Ce dossier s'ouvre sur un entretien de Cynthia Eid, l'une des pionnières de la classe inversée en classe de langue, qui revient sur les fondements théoriques et les applications pratiques de cette technique. Les deux articles suivants abordent les grands principes de cette pratique pédagogique. Le dernier article offre quelques pistes pour réaliser une séquence de classe inversée à partir d'une capsule vidéo.

[Retour au sommaire](#)

Politique linguistique



British Academy

[Languages in the UK: a call for action](#)

London : British Academy, 02/2019, 9 p.

La *British Academy*, soutenue par trois autres académies nationales, affirme que les faibles capacités linguistiques du Royaume-Uni ont entraîné une perte d'opportunités économiques, sociales, culturelles et de de recherche. Le coût économique de la sous-performance linguistique en termes de pertes de commerce et d'investissements a été estimé à 3,5% du PIB. Les Académies appellent le gouvernement à mettre en œuvre une stratégie nationale pour les langues et à collaborer avec une coalition d'organisations disposées à contribuer à sa mise en œuvre. Une telle stratégie serait coordonnée avec celles existantes en Écosse et au pays de Galles et fondée sur les politiques en vigueur en Angleterre et en Irlande du Nord.

[ROYAUME-UNI](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



FERRARI Mariela de, CORTIER Claude, ROBICHON Marc, et al.

[Langues étrangères et diplômes professionnels : conception et mise en oeuvre](#)

Paris : Ministère de l'éducation nationale et de la jeunesse. DGESCO : Direction générale de l'enseignement scolaire, 07/2018, 171 p., annexes, bibliogr., lexique, (CPC-Etudes ; 2018 n° 1)

La direction générale de l'enseignement scolaire du Ministère en charge de l'éducation nationale a souhaité réaliser une étude prospective conduite entre octobre 2017 et juin 2018 ayant pour finalité d'identifier, caractériser et prendre en compte la « place réelle des langues étrangères dans les métiers visés par ses diplômes professionnels de niveaux V à III ». Les analyses sont accompagnées de préconisations permettant de faire évoluer le système des certifications professionnelles et les formations – initiale et continue – menant à ces certifications. L'étude s'appuie sur une analyse documentaire croisée avec une enquête menée auprès des acteurs de la conception et de la mise en œuvre des diplômes professionnels concernés.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



KAABOUB, Abdel

Français obligatoire pour les futurs médecins algériens

Francophonies du Sud - supplément du Français dans le monde, mars-avril 2019, n° 46, p. 25

En septembre 2018, de nouvelles mesures ont été prises par le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique d'Algérie pour renforcer l'enseignement/apprentissage du français dans les différentes facultés de médecine du pays. [d'après résumé revue]

[ALGERIE](#)



KELLY Michael, COSTE Daniel, CAVALLI Marisa, et al.

Special issue: migration and languages

European journal of language policy = Revue européenne de politique linguistique, octobre 2018, volume 10, n° 2, p.163-295, bibliogr.

Ce numéro porte sur les dimensions linguistiques de la migration dans l'Europe d'aujourd'hui. Les trois premiers articles évoquent les défis que la migration pose à la politique européenne dans le domaine des langues. Il est notamment question du concept d'intégration linguistique et d'outils développés par le Conseil de l'Europe, des programmes plurilingues EMILE, et de repenser les politiques linguistiques éducatives, en accordant une place de choix à la médiation. Les trois autres articles examinent des communautés ou des zones particulières où l'expérience de la migration a des implications linguistiques significatives, comme en Sicile, dans la communauté de langue galloise en Patagonie ou encore avec la langue kurde.

[ARGENTINE](#), [EUROPE](#), [ITALIE](#)



KLINKENBERG Jean-Marie coord.

Politiques linguistiques en Belgique francophone et germanophone

Synergies pays germanophones, décembre 2018, n° 11, 229 p., bibliogr.

Si la Belgique a la réputation d'être un laboratoire de politiques linguistiques en matière de répartition spatiale des langues, on connaît moins ses politiques linguistiques francophone et germanophone. Le numéro traite ainsi des cadres de l'action politique, de la modernisation de la langue, de la politique du français en Wallonie-Bruxelles, des politiques linguistiques en Belgique germanophone et en contextes multilingues en Belgique francophone.

[BELGIQUE](#), [BELGIQUE FRANCOPHONE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



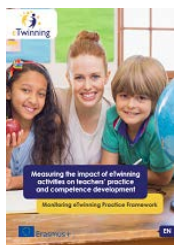
TINSLEY Teresa

Language trends in Wales: the state of language learning in secondary schools in Wales

Cardiff : British Council Wales, 2018, 58 p., stat.

L'enseignement/apprentissage des langues vivantes au Pays de Galles se caractérise par 1) un déclin de longue date, auquel le gouvernement tente de remédier par son plan « Global Futures » ; 2) l'élaboration d'un nouveau curriculum, qui vise à renforcer les langues, l'alphabétisation et la communication dans un seul domaine d'apprentissage et à introduire l'enseignement des langues internationales au primaire ; 3) le potentiel de synergie entre l'enseignement du gallois, de l'anglais et des langues internationales grâce à un nouveau curriculum concevant toutes les matières linguistiques comme intégrées. Le rapport prend également en compte les changements résultant du Brexit et un récent rapport sur les besoins des entreprises et du commerce.

Pratiques pédagogiques



DEFARANOU Irina, SCIMECA Santi éd., GILLERAN Anne éd.

[Measuring the impact of eTwinning activities on teachers' practice and competence development: monitoring eTwinning practice framework](#)

Brussels : European Schoolnet, 12/2018, 62 p., bibliogr., glossaire

Après une première partie sur la méthodologie employée, le rapport montre l'impact des activités eTwinning sur les pratiques pédagogiques des enseignants et leur développement professionnel. Il rend compte de huit interviews d'enseignants retenues comme des études de cas, pour approfondir les perceptions des enseignants concernant l'outil d'auto-évaluation utilisé et leurs activités eTwinning. Presque un tiers des interviewés accorde la priorité à la nécessité d'améliorer leurs compétences de collaboration, comme le confirment également les études de cas. Si les enseignants se sentent d'abord plus en sécurité dans leur domaine d'expertise (la pédagogie), ils se montrent ouverts et désireux de s'améliorer avec l'aide des activités eTwinning.

[UNION EUROPEENNE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.

Centre des ressources et d'ingénierie documentaires du CIEP

1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : crid@ciep.fr

Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)